

本報放假啓事

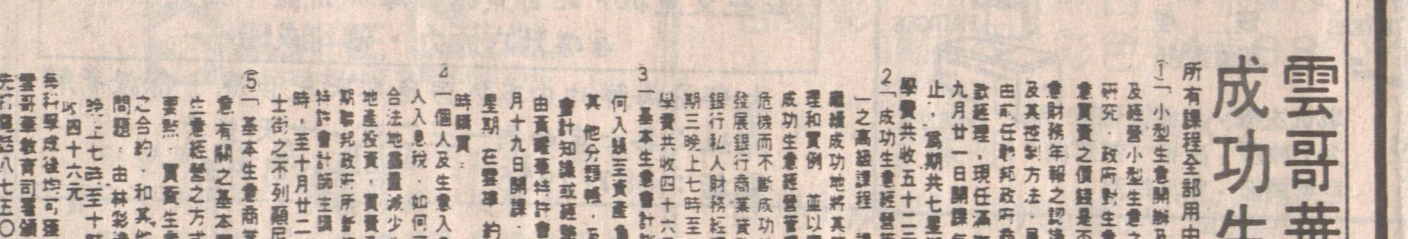
查九月二日
星期一爲勞動節
公衆假期，本報
放假一天，是日
無報。九月三日
星期二照常出版

者。與此同時，製造商出售產品今年七月所獲得之售價與一八八四年早夏比較，亦僅增加百分之二點一。

至於消費物價指數，則七月份與去年同月之指數，為百分之三點八，即六月份之百分之四點一比較，亦略略為降低。

假期愉快。
大漢公報謹啓

一九七七年起編製原為降低。

[illegible]

本公司將在八月卅一日由華僑之聲到現場直播。到時將會有大量錄影機、電視機、乾洗衣機、家庭電器、家俱、錄影帶等大批減價，價錢平過全市。

由上午十時至晚上十二時。

拾四日預較定時錄影系統105台/轉台器
拾貳種功能無線遙控掣

中國糧油有限公司 **世界米行**
 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. **RICE WORLD**
 溫哥華喜士定東街 239 號 電話: 687-4204
 哥街一百號
 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

元豐公司
卅一周年紀念酬賓大減價

676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108

1536682	4677633	0438143	4352608
450314	676794	451205	1351145
0437657	4678457	1057502	4352462
			4351698

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯 美國 澳洲 綠苣發行
2017

親米

平賣

電話: 684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

最後通曉州場
6:00-7:00pm

ABC
CLASSIC SERIES

THE
CLASSIC SERIES

台灣經濟正面臨風暴

認為由於政治原因導致經濟危機

【本報記者八月八日台北報導】台灣經濟正面臨風暴，由於政治原因導致經濟危機，台灣經濟正面臨風暴，由於政治原因導致經濟危機，台灣經濟正面臨風暴，由於政治原因導致經濟危機...

吉林隕石 世界最大

【本報記者八月八日吉林報導】吉林隕石，世界最大，吉林隕石，世界最大，吉林隕石，世界最大...

美國報章認為中國人口政策成績令人讚�數

【華盛頓訊】美國報章認為中國人口政策成績令人讚�數，美國報章認為中國人口政策成績令人讚�數...

西藏禁止遊人擅自往天葬場

【拉薩訊】西藏政府日前頒布法令，禁止遊人擅自往天葬場，西藏政府日前頒布法令，禁止遊人擅自往天葬場...



華僑金行

八週年紀念酬賓

大減價

黃金、白金時價計算

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

新新珠寶金行

溫哥華總店 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

一年一度送月餅

為慶祝中秋佳節並酬謝客戶支持

特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月)

辦法如下:

(1)凡日息儲蓄存款之新舊客戶其存款足二千元者，可獲贈月餅壹盒。

(2)每戶最多可獲贈月餅兩盒，先到先得，送完即止。

左筆權

大預言家

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書、移玉駕臨

新加坡舊雨、移玉駕臨

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

211-611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V3.

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

ICBC Repairs

Free Estimates

Courtesy Car

Complete Frame Facilities

Unibody Frame Specialists

Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價

車架翻新 有車借用

精工噴油 畫面保證

燕梳投訴

873-3016

873-4163

1723 MAIN ST.

(Between 1st & 2nd Ave.)

VANCOUVER

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

營業時間: 週一至週五

上午九時至下午六時(請電話預約)

週六上午九時至下午四時

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之

①優厚日息私人支票戶口

，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次

②定期皇家銀行按揭股份有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下一年至五年定期固定利率，每月、半年或一年派息一次

總行四百號夾士定東街 電話 665-5240

華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

城市駕駛學校

City Driving School

4522 街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

考車 免費 收費 師資優良

專人指導 經驗豐富 收費公平

考試 接送 收費 師資優良

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324

(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015

VANCOUVER, B.C.

駕自創新法 傳授快捷

駛易學速成 合格率高

學全八個 136 元

校每時 19 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考車 筆試路試

電話: 253-6888 253-1333

全埠收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

吳志強

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鍊。

教師電話: 唐達龍 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址 111 打東街二樓 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

校長 楊友權 電話 327-9174

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全埠八小時 136 元

速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全埠 13 0 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

WM
Rice

大西米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：

A A牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾威脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

東南方東廬
BANKA-SIA'S BUILDING
WILLIOTT ST.
CLARK DRIVE
LO. MEETING St.
VANDERLIT ST.
PARKIN DR.
YONGE ST.
CLAY ST.
RAILWAY TRACKS
N
E
W

THE HOUSE TO THE WESTERN RICE MILLS
(next to "C" Power Ltd.)

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



婚禮外影
475.00

全面廣告服務
藝峯廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
畫畫、日曆掛鐘
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

獨家總代理
新到
飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、大饅頭、鮮肉包、梅菜扣肉、什錦、臘味花卷包、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品 出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Yukuan way Richmond B.C. 電話: (604) 278-1554

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴 保持身心健康 按摩更可保持青春

精修新會、舒筋活絡
 中日美、泰、韓服務
 專業、親切、快捷、安全、衛生、無痛、無副作用
 服務項目：蒸氣浴、按摩、足部、全身、局部、全身、局部

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. **684-3434**

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 - 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：（
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

ICBC 工作
特價優待

電話 255-93290

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木 桃
木 樟木 防火板 夾板 枱
椅 木櫃 商業飾櫃 特價餐館
用梳化卡位防火板 鐵腳椅 中
西式實木餐椅 舒適大方。

永成裝修

土庫間格
商業住宅
磁磚瓦面
磁磚廚櫃
露台車房
改建翻新

請電 875-0688 余治

2 壓等味、木板
 3 蒸等味、木板
 4 蒸等味、木板
 5 蒸等味、木板
 6 蒸等味、木板
 7 蒸等味、木板
 8 蒸等味、木板
 9 蒸等味、木板
 10 蒸等味、木板

電話：689-3677

撞

LCBC 工作

特價優待

免費車借用

更會

拗橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證

榮昌裝修公司

工精價廉	櫃檯文憑架	櫥櫃裝飾	油漆更換	水泥鋪路	土庫間格	電器安裝
------	-------	------	------	------	------	------

專通

商居住宅	電動通渠	專門工具
------	------	------

電話：874-8043 879-6984

渠道

水
管
阻
塞

漏
水
救
急

水
管
更
換

電
爐
修
理

電
器
安
裝

建安建築

電話：255-6962

屋頂瓦仔 勝質

土庫間格 商店

VINLY SIDING 建

每平方尺 70¢ 更代

電話：876-1251
 淘 双槽玻璃窗
 修 廚廁改磚
 商 特價優待
 政府五千元維修補助

撞車 噴車
搵百達做一你有着數
百達車身修理廠

(廿四小時服務) 電話: 254-1

潘健三工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚房 房內 土木 水電 免費
 瓦屋 房外 土庫 水管 估價
 仔屋 改建 油漆 裝修 特平
 廁所 改建 油漆 工程 估價
 廁所 改建 油漆 工程 估價

田健三

TIAN TIAN

包工 大小
 作君 小小
 清細 細
 意程 程

行工程
TRUCION LTD.
車房
內外
陽台
油漆
改建

繳新建築公司
電話：874-1905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油、
油漆、

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

廣利燒臘肉食公司

電話: 872-5877 or 254-1992

日 期 24-50

民興建業

M. S. Genere

電話: 434 - 0869

價大內土舊
格小外水庫屋
相裝油工間翻

※新建改建
※車房露臺
※大小工程
★政府

一俾大特價
加華建築裝修
 各式園牆 鐵網圍巴
 砌磚砌石 水泥路面
 油漆木工 水電裝修
 庫間格※
 電裝修※
 費估價※
 照★

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港 來回 大特價 798 元起
 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台北及馬、泰各
 埠。詳情請向本報廣告部索取資料及訂票服務。

電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

電話：43
 平·買賣各
 電器用品·
 電話：
 321-2050
 昌盛水喉
 Tel: 324-1486, 738-7775
 鄭先生
 專通渠道 改喉換龍
 急修漏水 裝熱水爐
 專人專修

6216	電話：255-6889 873-4107
雪櫃・爐頭 洗衣機・免	楊氏建築裝修 土庫間格 內外油漆 瓦仔水澗 籬笆路面 砌碑砌石 工精價廉

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起

馳名金豬 場 價 特設燒臘快餐

★日夜服務★

彭鴻記裝飾

承建新
裝修油
室內設
土庫間
工作妥
電話 874-69

永佳屋

專門：屋頂翻
水溝

電話：430-1089

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

工程公司

專辦：舞台維修
大小工程
電燈
電機

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界剛一流酒店連機票2899元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

專營

燒臘肉食
鮮鷄靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菜
承接金豬
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

當格計漆屋 仔寶電器冷器 電話：321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃調頭 改裝機	專門 士新屋 專門承建新屋 全部電佬佬 政府全權批准
--	--

298-8924 24HRS: 438-1237

起屋
 工程公司
 兼開新屋土庫
 保證材料上乘
 包保地庫妥當

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION
 PHONE: 324-0538 325-8002

免電水磚瓷內外房商
 費大小動牆滙瓷內外屋店

(604) 684-4151

 **安亞(天寶)**

Don Pacific Travel

旅行社

洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 焗爐

以政府公署
一參加我們的團
電話：

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達賢

電話： 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

- ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
- ▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間車房。
- ▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。
- ▲餐廳。雜貨店。裝修。
- ▲栢文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。
- ▲火災後復原工程。保險。

免費估價

其伙人陳文雄
可代辦者二萬元
5-9147

估價 工程 通渠
砌磚 鋪油 間格
裝修 建修

裝修 建修

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1906 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V2S 2S9

許忠房屋裝修中心

免費估價

隔熱和保暖
百葉窗簾

最新推出：

☆ 專造：窗紗 ☆

☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆

☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆

☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆

華埠分行：片打東
溫哥華片打西街

地址：
溫哥華片打西街

電話：688-2311 688-

逍遙遊 精選

①四邑探親團 全程十二天 \$1538
暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會

②絲綢之路 全程二十三天 \$3350
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌

③北京古都遊 全程二十三天 \$2999
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京

④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海

⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發
暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林

EXECUTIVE TRAVEL

第一二七號(商場內)

050 號 1670 室

321

外埠電話：
(800) 663-1188

中國

發日期：八月十七、十月十二日
十二月十五、二月四日

江門

出發日期：九月五日

吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

發日期：九月八日、十月十三日

上海、蘇州、無錫、杭州。

938 出發日期：九月廿一日

蘇州、無錫、鎮江、杭州。

月：九月八日、十月六日。

廣州。



實用鋁鉄工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE.,
 SOUTH BURNABY B.C.
 * 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
 專造 : * 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
 免費估價 · 歡迎查詢 ·
 電話 : 公司 **430-4552** 住家 **325-9541**

信譽 招牌帳蓬公司



專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳蓬	光面	鋪窗	門面	價錢	快捷	信譽	兼
蓬管	招租	面窗	面窗	錢錢	捷捷	信用	有
安招	招牌	寫字	相宜	妥當	保	保	
裝牌	牌字	宜	當	證	養		

估價及美術設計 請電：
890-7930

*以上各團，均由中國直接批准，
酒店住宿 香港一帝宛、新世界、廣州一白天
費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，
膳食，觀光及文娛活動。 出發前聚餐講解中

日本

* 日本、台灣十天遊 \$1599 起 出發日期：九月
暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大田、
台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澎湖

* 本州八天遊 \$1599 起 逢星期四出發
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋

* 東京五、(六) 天遊 \$1399 起
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼

歐

* 全程二十天 \$2039 出發日期：九月
暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑

* 香港黃金假期 (機票加六晚酒店)
* 酒店一代訂以下各酒店訂房
香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、宣

領隊。

中國、花園、北京一麗都、香山、
島遊覽，購物安排，午膳聚餐，在中國一切住宿，
情形及旅遊指南。

日期：十月四日、十二月十四日。
谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、
清湖、花蓮。

大阪、奈良、富士山
星期五、六出發
美國、筑波博覽會。

威尼斯、洛桑、巴黎。
\$ 1188 起

機場富豪、凱悅、香格里拉、

光正裝修
土屋水內
庫頂洞外
間瓦棚油
格仔欄漆
電話 253-7482

嘉倫裝修
換上露屋水內
建庫台頂洞外
房間車裝蘇油
屋格房修芭
電話: 437-8742

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圖水土設計裝承
費估磚電庫計修建
價花程間圖油新屋

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築屋
顧查申入藍樓
問訊請則圖字

ANDY C. CHAN
陳宗怡
傳呼: 六八四一八〇二五
住宅: 六八〇一二九七七
公司: 六八四一八〇二五

八年新街近26街
上下完成, 可住兩家
庭, 業主經營生意出
讓只開價十二萬餘。

位於文區古典兩層
住宅, 樓上一房獨立
單位, 共三套浴室及
廚房, 只開價八萬三

255 B 14街八年新
式複式單位, 特大七
百方呎, 客廳有壁爐
, 單邊, 交通方便, 四萬餘。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

Milus Construction Ltd.
ANDY LEE
Phone: 321-1213
專起東, 西區新屋
及商業樓宇。
• General contracting
• Commercial - Residential
• Specializing in custom
built homes

陳宗怡
傳呼: 六八四一八〇二五
住宅: 六八〇一二九七七
公司: 六八四一八〇二五

花菜舖生意, 日營千
二, 店主已經營廿三
年, 租廉, 長批, 選
休出讓只開價六萬餘
, 另另貨。

西區十七街複式, (四
房兩廳), 西人
業主打理一流, 年收
租八萬多, 一百尺闊地段。

東區小型商場, 四間
舖, 全部N.N.批出
, 容易打理, 地闊八
十八尺, 價四十三萬

余正木工泥水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊

施玉山
ALFRED SEEMIN, M.A.
住家 321-1986
傳呼機 667-3883
▲一房一廳近京士威, 光猛方
便, 四萬餘。
▲貨倉, 貨車位, 5000 呎, 西四街

何衍聲
NORMAN HO
住家 321-9809
傳呼機 667-3939
▲城多利近四街 33x122 呎, 上下
四房, 土庫有入息, 首期萬餘, 下
月供六千。
▲本庫比高兩層, 28x122 呎, 千八尺另
土庫完成六房, 十五萬餘。
▲西區四房兩廳, 有酒牌, 長租約
開價五萬餘。
▲西區 (22/ARBITRS) 兩層, 全新新
屋, 上下完成五房二廳, 環境優
美, 交通方便, 有酒牌, 廿一萬餘。
▲GRANVILLE 高尚歐式大屋, 50 呎
地, 全新裝修, 三十八萬餘, 豪
華設備, 廿八萬餘。

ROYAL LePAGE

MAUREEN CHAN 陳太
(公司) 437-5571
(住宅) 324-7382

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

蘇肇祥
PETER SO B.Sc.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲近 KNIGHT 區, 新屋出售, 連堂
全磚豪華屋, 風景特出。
加拿大建築師, 手工一流有
天窗, 室內吸塵, 樓上三房
一廳土庫完成二睡房, 交通
方便, 地區幽靜, 叫價 15 萬
多, 很快買, 星期六, 二至
四時開放, 請快。

▲13 年豪華大屋共四睡房土庫
完成, 壯麗美觀位於高
貴 CHAMPLAIN 區 \$215,000
▲38 年一層複式 \$69,900 兩層窗, 非常整潔美觀
33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY
▲複式地 33x122 近 1 街及 CLARK 街 3140 GRAVELEY
月收 \$500 兩年住家理想投資, 志在脫手不計成
本 \$89,900。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

特別介紹 八街近 RENFREW
17 年 VAN SPECIAL 上下完成, 土庫有二房
浴室, 廚房, 屋前風景如畫, 建築用料上
乘, 勿失良機。

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
ANDREW LEUNG
公司: 434-1431
住宅: 321-9281
傳呼機: 667-0635
★免費物業估價★
▲西區三大睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲西區, 一流交通, 兩層, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲西區, 一流交通, 兩層, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲西區, 一流交通, 兩層, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)
277-5967
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)
277-5967
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)
277-5967
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。
▲東區, 三睡房, 有家庭室, 環境
優美, 交通方便, 50x122 呎, 售廿一
萬。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711 7428 (24 小時)
▲新二房, 近唐人街, 兩房, 有
車房, 近巴士及學校, 售七
萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711 7428 (24 小時)
▲新二房, 近唐人街, 兩房, 有
車房, 近巴士及學校, 售七
萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住家: 263-4721
傳呼: 687-7711 7428 (24 小時)
▲新二房, 近唐人街, 兩房, 有
車房, 近巴士及學校, 售七
萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。
▲全新三層, 近唐人街, 兩房,
一廳, 一廚, 近巴士及學校, 售
七萬二千九。

倪致遠
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

唐運連
電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

▲3625 E. 41 街, 堅固四睡房土庫
完成, 十萬餘。
▲3716 LOCAR 街, 全新裝修三睡房土
庫, 有 JAGUZZINI 及
SAUNA, 一萬餘。
▲6061 MAIN 街, 兩層, 地庫完成, 兩房
土庫, 一萬餘。
▲832 E. 23 街, 全新裝修, 三睡房, 五
萬餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。
▲近唐人街, 六睡房, 雙車房, 九萬
餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。

▲近唐人街, 商業大樓, 樓
上十二間店, 樓下
可做餐館, 價廿六萬餘
有價讓。
▲唐人街三房五層新屋, 價
八萬餘。
▲三層有土庫, 近四街, 價
七萬餘。
▲唐人街八房四層, 價十
一萬餘。



三年新石屎樓，三鋪位
七組栢文 3611, ZINGSWA



▲ 銀行封屋 三房一
 廳土庫完成。全翻新
 主人房有廁所33x115
 沂京士威夾 JOYCE。



邊開價十二萬餘。



▲北本拿比66x122
環境優美三房一廳。



Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話: 325-5633

美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE

業務服務
免費估價
僑胞物業
擴充業務



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
 住宅: 524-6998

▲ 一五四一號，東62街，新款兩睡房，五千呎呎，土庫有租收，四十呎湖地，風景一流，十萬九千。
 ▲ 本法比白金漢區，八年新大屋，大廈，上下共四千多呎呎，八房多呎湖地，雙車房，只售廿餘萬，直業良機。

▲ 東13街及域多利街，士德古三睡房，土庫兩房一廳，廁所，標準大，只九萬八千。
 ▲ 本法比虎湖區，建築家自住五房屋，土庫三房一廳，廁所完成，五萬。
 新，廿二萬九千。

▲ 東卅一街近乃路，士德古三房屋，土庫完成，月租九百，卅七呎湖地，只售十一萬五千。
 ▲ 東十三街及乃路，兩房，標準只售七萬八。

關伯興
住宅電話
294-0089

PAH QUON

熱新盤急賣

- ▲ 41街近乃磨坊 一年新大屋
地大 30x15 正舖一千一百餘呎，開價十六萬九千
- ▲ PAVE ST 近 JOYE 街 24
一年新兩睡房屋，土庫兩房，寬近快車站及巴士
- ▲ 五街及亞烈亞交通方便，樓上兩睡房，土庫兩房有 3x3.12 十萬四千有餘
- ▲ 七街近 RASER 一睡房，九萬四千
- ▲ BRAYB 一年新三睡房，屋土庫完成近學校巴士
- ▲ 地大 33x22 開價12萬
- ▲ 北寬35年新 TANKHOUSE 樓上三睡房，土庫兩房
- ▲ 北寬35年新 TANKHOUSE 樓上三睡房，土庫兩房

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

伍黃秀英

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳公司



何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

房屋柏文

東西各區

投資買賣

旅館酒樓

應有盡有

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街，大廈內25座咖啡屋，生意好，只取價五萬五千，捷足先登。

▲ 卑利域街，市中心80座位，濃淡酒啤，唐番餐館，5年租約，年營十餘萬，股東意見不和，割價急賣，僅四萬餘，抵買之至。

▲ 百老匯十街近菲沙街，七十座位，咖啡屋，唐番餐館，生意全新，設備齊全，合意，前後泊車，股東意見不合，志在脫手，九萬有商量。

▲ 喜士定大街近PNE，七十座位，濃淡酒啤，唐番餐館，生意，四萬有商量，時從速，三萬餘。

華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳模: 261-6089
曾惠漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲ 西百老匯與甘比街交界，交通方便，中式餐館，生意好，只取價五萬五千，捷足先登。

▲ 位於西區，交通方便，中式餐館，生意好，只取價五萬五千，捷足先登。



▲ 位於西區，交通方便，中式餐館，生意好，只取價五萬五千，捷足先登。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼: 667-0933
留電話傳呼: (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼: 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806

▲ 位於西區，交通方便，中式餐館，生意好，只取價五萬五千，捷足先登。

DOGWOOD RLTY
源住宅: 879-8055
ALBERT CHANG (FRIBC)

胡鶴洲
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接傳呼: 667-3989

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住宅: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct: 682-7204
住宅: 291-8165

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

AutoPlan
JIM FONG 733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

分秒與你通話
胡鶴洲建築公司
KEN WU
隨身電話: 667-3989



▲ 西區 OAK 街三臥三層，每層兩房一廳一十六萬三。

Park Georgia Realty Ltd.
216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU
Page: 680-7273

THE PERMANENT
李宇樞
公司: 438-8161
住宅: 298-8988

欲購從速，預防房價上漲。

◎高尚區向南屋，位北本拿比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，土庫三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃園，開價十五萬六千。

◎好街角入息屋，位P.N.E區，地段33x121，近交通和學校，開價九萬六千。

◎堅固舊屋，位域多利街夾奎特仔屋，用房地一段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房、廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。

◎商業樓，地1,000呎，樓上房間出租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎有一錢」途汽油站實業出售，地寬205'x114'-253'，平方呎，有租收，或收租，建十多間舖位，開價業至年息八%，志在退休，開價四十三萬九千元，是投資者良機。

Table with horse racing results including race numbers, names, and times.

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

2 SEPT. 1985 MON.

- 1. First Wild Rose (Burton) Turn A Dial (Lacoursiere) Party Devil (Bloom)
- 2. Police Siren (Johnson) Euclette (Wolski) Poet's Joy (Smith)
- 3. Snow Laddie (Arnold) Rod's Raffle (Johnson) Highway Patrol (NO BOY)
- 4. Beau's Fable (Losest) Docs Decision (Krasner) Family Character (Patzer)
- 5. Jims Legacy (Mills) Rawhide Ray (Mylrea) Oil Reserve (Rycroft)
- 6. Dancers World (Rycroft) Sassy Sam (Mills) Favorite Fellow (Losest)
- 7. Jeff's Table (Johnson) Little Bizarre (Burton) Connaisseur (Rycroft)
- 8. Travelling Victor (Krasner) Count Gema (Losest) Scot T N Me (Patzer)
- 9. Sure Was Quick (Bloom) Lucky Refleet (Patzer) Doctor Brownlee (Losest) Bev's Runner (Rycroft)
- 馬胆
- 8. Travelling Victor (Losest)

新加坡探應變措施挽經濟

新加坡最近宣佈，主要是由於建築業增長率下降了百分之十四，建築業是新加坡經濟中的主要行業，從一九八〇年至一九八四年，它是增長最快的行業，每年以百分之二十的比率增長，相當於其他行業增長速度的三倍。到一九八四年，在國內生產總值中建築業佔了百分之九點九，僅次於製造業佔百分之十二點九，服務業佔百分之五十七點七。今年新加坡的經濟增長率預計將為百分之五點七。現在，新加坡的經濟增長率只有百分之五點七，而去年是百分之六點七，這顯示出經濟正在放緩。今年初，新加坡政府的一項經濟發展計劃中提出，今年全年的經濟增長率為百分之五點七。現在，新加坡的經濟增長率只有百分之五點七，而去年是百分之六點七，這顯示出經濟正在放緩。今年初，新加坡政府的一項經濟發展計劃中提出，今年全年的經濟增長率為百分之五點七。現在，新加坡的經濟增長率只有百分之五點七，而去年是百分之六點七，這顯示出經濟正在放緩。

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 POWELL ST. VANCOUVER Phone: 253-4424

明德託兒所 (特設政府補助) 可申請政府免費或減價及接受本所補助。負責接洽幼兒入學事宜

中國城大酒樓 China Grand Restaurant 122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

城多利譚公廟 近唐人街一七一三 GOVERNMENT ST. 電話: 681-1111

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華細街 416 號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

永樂菜館 1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 央域多利街

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉
款各
急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

KOON WAH RESTAURANT

冠華麵家

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

有停車場

新張期間 現已開張營業

香港式

粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
全蛋細麵
精美小菜
馳名燒烤
午餐晚飯
經濟抵食
服務一流
堂食外賣
無任歡迎

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

特價每席
\$328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱炒:
紅燒大鮑翅
玉環佩帶子
椒鹽大對蝦
三絲大蝦
紅燒大鮑翅
玉環佩帶子
椒鹽大對蝦
三絲大蝦
紅燒大鮑翅
玉環佩帶子
椒鹽大對蝦
三絲大蝦

茶市
天天

\$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

ICBC 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

保證:
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保, 担保精工
擴張營業, 特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau
Wayne Yu

電話: 253-7814

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

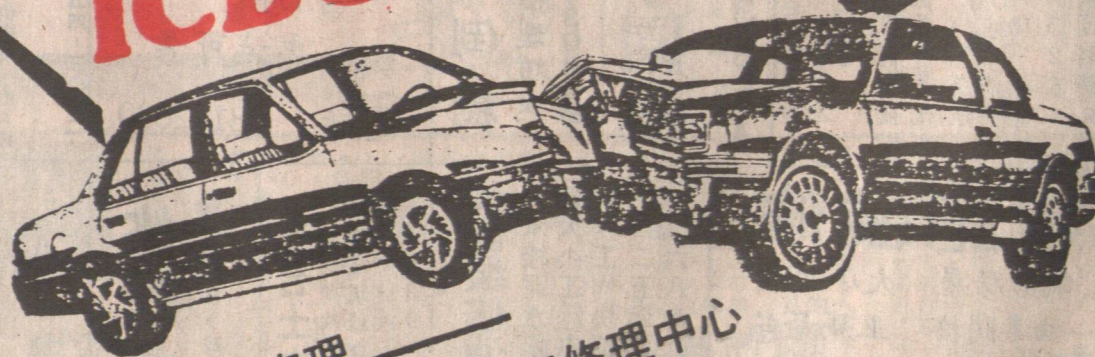
歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發
中國行程: 廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)
山東江南遊: \$2395 9月6日出發
中國行程: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)
國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發
中國行程: 廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)
華東福建遊: \$2450 10月3日出發
中國行程: 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)
VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9

報名處: 溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社
電話: (604) 681-8531

ICBC

修理費一律七五折



快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

